

# ПОСЛАНИЕ К ЕВРЕЯМ, Глава 12

## ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

UBS <sup>4</sup>	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Наказание от Господа	Путь веры	Увещевания и предостережения	Бог – наш Отец	Пример Иисуса Христа
12:1-3	12:1-2	12:1-2	12:1-2	12:1-4
	Наказание от Бога			
	12:3-11	12:3-11	12:3-11	
12:4-11				Божьи отцовские наставления
				12:5-13
12:12-13	12:12-17	12:12-13	12:12-13	
Предупреждение против отвержения Божьей благодати				Неверность наказывается
12:14-17		12:14-17	12:14-17	12:14-17
	Славное общество			
12:18-24	12:18-24	12:18-24	12:18-21	12:18-29
	Слушайте небесный голос		12:22-24	
12:25-29	12:25-29	12:25-29	12:25-27	
			12:28-29	

### ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ [\(смотри раздел «Как правильно читать Библию»\)](#)

#### ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. И так далее.

### ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

#### СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: Евр.12:1-2

<sup>1</sup>Посему и мы, имея вокруг себя такое облако свидетелей, свергнем с себя всякое бремя и запинаящий нас грех и с терпением будем проходить предлежащее нам поприще, <sup>2</sup>взирая на начальника и совершителя веры Иисуса, Который, вместо предлежавшей Ему радости, претерпел крест, пренебрегши посрамление, и воссел одесную престола Божия.

**12:1 «Посему»** В стихе 1 используется это необычное трехсоставное сложное слово *toigaroun*, которое встречается только здесь и в тексте 1Фес.4:8. Вывод, основанный на предыдущих примерах верности, следующий: читатели Послания тоже должны жить благочестиво и богоугодно, чтобы помогать и вдохновлять других.

□ **«облако»** В греческой литературе слово «облако» часто используется метафорически для обозначения группы людей (ср. Геродот, VIII.109).

□ **«свидетелей»** Этот термин может означать:

1. официального свидетеля в суде
2. человека, который делится тем, что он видел, узнал или испытал на практике
3. верующего, который был убит (жестоко замучен) за свою веру во Христа
4. метафорическое выражение примеров веры в 11-й главе Послания к Евреям

На основании контекста 11-й главы, по-видимому, самое лучшее – это воспринимать данный стих не как учение о том, что «они» наблюдают за нами, а что мы должны рассматривать их жизни, исполненные верности, как примеры для подражания (Учебная Библия NASB, стр. 1798). Этот стих часто используется, и как я думаю – неправильно, для подтверждения идеи о том, что наши умершие возлюбленные верующие обозревают с небес то, как мы живем здесь на земле. Несомненно, верующие узнают друг друга и объединятся в чудесном общении в День воскресения, но Библия молчит по поводу воссоединения мертвых в сообщество для общения, или об их способности наблюдать за жизнью их возлюбленных, оставшихся на земле.

В «Справочнике по Посланию к Евреям» Эллингворта и Ниды [*A Handbook on the Letter to the Hebrews* by Ellingworth and Nida], изд. «UBS», дается противоположное истолкование: «Мысль здесь заключается в том, что ветхозаветные герои наблюдают, как автор Послания к Евреям и его читатели проходят поприще своей христианской жизни, поскольку их собственное спасение имеет связь со спасением христиан (Евр.11:40)» (стр. 287).

□ **«давайте»** (*синод. – отсутствует*) Это слово переводится СОСЛАГАТЕЛЬНЫМ НАКЛОНЕНИЕМ, но первый ГЛАГОЛ имеет форму ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА. Снова форма СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ появляется в выражении «будем проходить».

Обратите внимание на то, что должны делать верующие в свете примеров верности ветхозаветных свидетелей:

1. свергнуть с себя всякое бремя, Евр.12:1
2. свергнуть с себя всякий запинаящий грех, Евр.12:1
3. с терпением проходить предлежащее земное поприще, Евр.12:1
4. взирать на начальника и совершителя веры Иисуса, Евр.12:2

□ **«свергнем»** Здесь – форма ПРИЧАСТИЯ АОРИСТА СРЕДНЕГО ЗАЛОГА, означающая «сбрасывать с себя одежду» (ср. Деян.7:58). Эта грамматическая форма подразумевает личное (т.е. СРЕДНИЙ ЗАЛОГ) категорическое (т.е. АОРИСТ) решение. Однако апостол Павел использовал этот термин образно, в этическом смысле (ср. Рим.13:12; Еф.4:22,25; Кол.3:8-9, и «облачаться» в Еф.4:24; Кол.3:10,12,14). Христиане должны принимать активное участие в своем дарованном по благодати спасении (ср. Фил.2:12-13). Есть путь, который нам нужно пройти, есть свидетельство, которое мы должны совершить, и есть борьба, в которой мы должны достойно проявить себя (т.е., Фил.3:12-14)!

□

<b>NASB</b>	<b>«всякое бремя»</b> ( <i>синод. – «всякое бремя»</i> )
<b>NKJV, NRSV</b>	<b>«всякую тяжесть»</b>
<b>TEV</b>	<b>«всё, что является помехой»</b>
<b>NJB</b>	<b>«всё, что отягощает нас»</b>

Буквально этот термин означает «жир, тучность» или «тяжесть, груз». Участники греческих атлетических состязаний выступали почти обнаженными. И этим термином тогда обозначали:

1. буквально – телесный жир
2. тяжести/грузы для атлетической тренировки
3. метафорически – гордость (в греческой литературе)
4. философски – осторожность в применении принципа «лучшее – враг хорошего»

□

**NASB** «так легко запутывает нас»  
(*синод.* – «запинающий нас»)

**NKJV** «так легко ловит нас в ловушку»

**NRSV, NJB** «прилипают так крепко»

**TEV** «который держится за нас так крепко»

В древнем греческом папирусе P<sup>46</sup> значится «легко уводит в сторону». Эта фраза подразумевает всё, что уводит верующего с истинного жизненного пути. Это может быть и повторяющийся грех, и несбалансированные желания, и даже обладание чем-то хорошим – всё, что побуждает верующих к отвержению всего того, чем их одарил и к чему призвал Бог.

□ **«грех»** Это слово здесь обозначает либо (1) греховную натуру человека; либо (2) постоянно преследующий человека грех; либо (3) неверие; либо (4) этот уникальный контекст может дать дополнительное значение «колебаниям/уклонениям» (ср. Евр.10:38). Это послание/книга/проповедь адресована верующим евреям (христианам) и неверующим евреям (иудеям).

□ **«с терпением»** Эта глава может представлять собой раввинистическое обыгрывание слова «терпение» (СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ, ср. Евр.10:32,36), которое имеет разные оттенки: добровольное, решительное (в ДЕЙСТВИТЕЛЬНОМ ЗАЛОГЕ), или смиренное, с перенесением страданий (в СТРАДАТЕЛЬНОМ ЗАЛОГЕ). В текстах Евр.12:2,3 используется ГЛАГОЛЬНАЯ форма, а в тексте 12:1 – форма СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО. Эта тема присутствует на протяжении всей книги, и особенно – в последних нескольких главах: держитесь!

□ **«проходить»** Здесь – форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, которая говорит о непрерывности, постоянстве действия, но с элементом случайности (непредвиденных обстоятельств). Несомненно, это подходит общему акценту, присутствующему в четырех предупреждениях, адресованных верующим евреям, которые «колебались/уклонялись» от Христа и Евангелия.

□ **«предлежащее нам»** Это форма ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (отложительная). Христианская жизнь часто сравнивается с атлетическим состязанием (ср. 1Кор.9:25; Фил.1:30; 2Тим.2:5; бег, 1Кор.9:24,26; Гал.2:2; 5:7; Фил.2:16; бокс, 1Кор.9:26; 1Тим.1:18; 6:12; 2Тим.4:7; борьба, Еф.6:12).

□ **«поприще»** Это греческое слово, *αγῶνα*, представляет собой атлетический термин; от него происходит английский термин «агоню» (агония; боль, мучение, страдание; противостояние, борьба). Оно часто использовалось для обозначения беговой дорожки на стадионе или скакового круга на ипподроме.

**12:2 «взирая на...Иисуса»** Здесь – форма ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА, означающая «взирая пристально». Заметьте, что мы смотрим на Него – не на окружающую толпу, не на обстоятельства, не на самих себя. Это может быть образным выражением, обозначающим нашу постоянную сосредоточенность на Новом Завете (на Евангелии).

□

**NASB** «создателя и совершенствователя веры»

	( <i>синод.</i> – «начальника и совершителя веры»)
<b>NKJV</b>	«создателя и завершителя <i>нашей</i> веры»
<b>NRSV</b>	«основоположника и совершенствователя нашей веры»
<b>TEV</b>	«от кого наша вера зависит от начала и до конца»
<b>NJB</b>	«кто ведет нас в нашей вере и приводит ее к совершенству»

Первый термин (*archēgos*) используется в тексте Евр.2:10 по отношению к Иисусу как к источнику спасения; в тексте Деян.3:15 – как к Властелину (источнику) жизни; в тексте Деян.5:31 – как к Вождю и Спасителю. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «АВТОР/ВОЖДЬ/ГЛАВА \(ARCHĒGOS\)».](#)

Второй термин (*teleiōtēs*) означает «тот, кто завершает и совершенствует». Здесь подразумевается совершённое Иисусом во всей полноте искупительное служение, предназначенное Ему Богом-Отцом. В некотором смысле, эти два термина схожи с титулом «Альфа и Омега» (ср. Отк.1:8), «Первый и Последний» (ср. Отк.1:17; 2:8). Автор Послания к Евреям много раз использует в своей книге концепцию «совершенствования» (ср. Евр.2:10; 5:9; 6:1; 7:11,19,28; 9:9; 10:1,14; 11:40; и здесь). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «КОНЕЦ/ЗАВЕРШЕНИЕ/ПОЛНОТА \(TELOS\)».](#)

□ «веры» Термин *pistis* может означать:

1. личные отношения веры с Иисусом Христом
2. жизнь верности и стойкого христоподобия
3. христианскую доктрину (ср. Иуд.1:3,20)

Христианство – это Личность, Которую нужно искренне принять, это истина об этой Личности, в которую нужно поверить (Евангелие), и это жизнь в подобие жизни этой Личности (христоподобие).

□ «вместо...радости» ПРЕДЛОГ *anti* обычно означает «из-за, вследствие, на основании», но он может также означать и «вместо». Первое подразумевает оставление Христом небес (ср. Фил.2:5-11), второе – Его радость о полностью исполненном искупительном служении и вознесении (ср. Ис.53:10-12).

□ «предлежавшей Ему» Это слово встречается и в тексте Евр.12:1, где оно обозначает борьбу (состояние), присущую христианской жизни. Здесь этот термин используется снова, но уже по отношению к той борьбе, которую пережил Иисус, отдавая Свою жизнь ради нас. Таким способом автор Послания побуждает верующих евреев к непоколебимости в вере. Иисус сделал Свою часть дела, а они должны сделать – свою. Когда Он завершил Свой путь, была великая радость, и точно так же будет, если они тоже завершат достойно свой путь.

□ «крест» Во времена Иисуса раввины считали это проклятием Божиим на основании их толкования смысла текста Вт.21:23. Апостол Павел говорит, что Христос понес на Себе это проклятие Закона за нас (ср. Гал.3:13).

□ «пренебрегши посрамление» Крест – это объективное доказательство любви Отца и Сына (ср. Ин.3:16 и Рим.5:8). Употребленное здесь греческое слово – очень сильное. Иисус Христос смотрел на славный результат Своего унижения (ср. Ис.53:10-12). Пойти на крест – это не легкое дело, и цена искупления – не дешевая!

□ «воссел» Здесь – форма СОВЕРШЕННОГО ВИДА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, которая подчеркивает завершенность действия, результаты которого продолжают действовать в настоящем. Это продолжение аллюзии на текст Пс.109:1 (ср. Евр.1:3,13; 8:1; 10:12).

□ «одесную» (NASB – «по правую руку») Это не буквальная, а библейская метафора, обозначающая «место могущества», «власть» или «превосходство» (ср. Деян.2:33-36).

□ «**престола Божия**» Падшее человечество может только пытаться представить себе славу и величие духовного царства. И эти представления должны быть выражены через физические образы (улицы из золота, ворота из драгоценных камней, море из стекла). Бог – духовная, вечная, вездесущая Сущность, несравненно более великая, чем любой трон или престол (ср. 3Цар.8:27). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ОПИСАНИЕ БОГА АНТРОПОМОРФИЧЕСКИМ ЯЗЫКОМ».](#)

**СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: Евр.12:3-11**

<sup>3</sup>Помыслите о Претерпевшем такое над Собою поругание от грешников, чтобы вам не изнемочь и не ослабеть душами вашими. <sup>4</sup>Вы еще не до крови сражались, подвизаясь против греха, <sup>5</sup>и забыли утешение, которое предлагается вам, как сынам:

Сын мой! не пренебрегай наказания Господня,

И не унывай, когда Он обличает тебя.

<sup>6</sup>Ибо Господь, кого любит, того наказывает;

Бьет же всякого сына, которого принимает.

<sup>7</sup>Если вы терпите наказание, то Бог поступает с вами, как с сынами. Ибо есть ли какой сын, которого бы не наказывал отец? <sup>8</sup>Если же остаетесь без наказания, которое всем обще, то вы незаконные дети, а не сыны. <sup>9</sup>Притом, *если мы, будучи наказываемы плотскими родителями нашими, боялись их, то не гораздо ли более должны покориться Отцу духов, чтобы жить?* <sup>10</sup>Те наказывали нас по своему произволу для немногих дней; а Сей — для пользы, чтобы нам иметь участие в святости Его. <sup>11</sup>Всякое наказание в настоящее время кажется не радостью, а печалью; но после наученным через него доставляет мирный плод праведности.

**12:3 «Помыслите»** Это форма АОРИСТА СРЕДНЕГО ЗАЛОГА (отложительная) ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Буквально это означает «сделайте понятным» и используется для подчеркивания необходимости произвести тщательный анализ чего-либо. В древности люди складывали цифры снизу вверх и проводили результирующую линию сверху.

□ «**о Претерпевшем**» Это ПРИЧАСТИЕ СОВЕРШЕННОГО ВИДА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА. Как Иисус терпел унижительное обращение с Ним ради спасения верующих, так и они должны жить для Него и для других верующих (ср. 1Ин.3:16).

□ «**над Собою**» Во всех современных переводах здесь значится МЕСТОИМЕНИЕ в форме ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА. Однако в большинстве древних греческих рукописей, вариантов и цитат, приводимых отцами Церкви, оно имеет форму МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА. И хотя один из главных общепринятых принципов текстологии (см. Приложение 2) гласит, что наиболее необычный, наиболее трудный текст, скорее всего, является оригинальным, этот вариант с МНОЖЕСТВЕННЫМ ЧИСЛОМ совсем не подходит контексту. Речь здесь идет, конечно же, об Иисусе Христе. Скорее всего, что в этом месте текста присутствует ошибка, которую допустили переписчики первого-второго веков, еще до того, как было написано большинство папирусных текстов.

□ «**чтобы вам не изнемочь и не ослабеть душами вашими**» Это всё атлетические термины, которыми описывали состояние бегунов после завершения трудной дистанции, когда они задыхались или падали в состоянии полного изнеможения. Автор Послания воодушевляет этих еврейских верующих продолжать сохранять верность даже в самых трудных обстоятельствах. Это предостережение продолжается в текстах Евр.12:15,25-29.

**12:4 «Вы еще не до крови сражались»** Изначальные читатели этого Послания испытывали на себе гонения, но еще пока без смертельной угрозы (ср. Евр.10:32 и след.). Иисус же за них страдал и умер, так что они должны были быть готовы жить или умереть для Него.

□ **«подвизаясь против греха»** Это еще один атлетический термин, который используется и в тексте Евр.12:1. От него происходит английский термин «agonu» (агония; боль, мучение, страдание; противостояние, борьба). Слово «грех» в контексте всего этого Послания означает:

1. грех неверия, который был присущ группе неверующих евреев
2. грех отступничества («колебания/уклонения», Евр.10:38), проявлявшийся в среде верующих евреев

**12:5 «забыли»** Это форма СОВЕРШЕННОГО ВИДА СРЕДНЕГО ЗАЛОГА (отложительная) ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Данный термин встречается только здесь во всем Новом Завете. Он означает:

1. полное забывание (при акценте на форме ВРЕМЕНИ)
2. умышленное забывание (при акценте на форме ЗАЛОГА)

□ **«не пренебрегай...И не унывай, когда Он обличает тебя» (NASB – «НЕ ПРЕНЕБРЕГАЙ...И НЕ УНЫВАЙ, КОГДА ОН ОБЛИЧАЕТ ТЕБЯ»)** Это цитата из текста Пр.3:11-12 по Септуагинте. В обоих случаях ГЛАГОЛЫ здесь употреблены в форме НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ с ОТРИЦАТЕЛЬНОЙ ЧАСТИЦЕЙ, которая обычно передает смысл прекращения действия, уже находящегося в процессе осуществления.

□ **«наказания Господня» (NASB – «НАКАЗАНИЯ ГОСПОДНЯ»)** Этот термин буквально означает «обучение/наставление детей». В тексте Евр.12:5-11 присутствует игра слов на его основе. И это также еще одна семейная метафора. Как земные родители наказывают своих детей, так и Бог наказывает Своих (ср. 1Кор.11:32; Отк.3:19).

**12:6 «Ибо Господь, кого любит, того наказывает» (NASB – «ИБО КОГО ГОСПОДЬ ЛЮБИТ, ТОГО ОН И НАКАЗЫВАЕТ»)** Это одна из причин, почему верующим приходится страдать за веру (ср. Мф.5:10-12; Деян.8:16,4; 14:22; 2Фес.1:4-10).

□ **«Бьет же всякого сына, которого принимает» (NASB – «И ОН БЬЕТ ВСЯКОГО СЫНА, КОТОРОГО ОН ПРИНИМАЕТ»)** Это продолжение цитаты из текста Пр.3:11-12 по Септуагинте. Сказанное здесь очень важно! Иисус несколько раз назван «сыном», в то время как ветхозаветные персонажи назывались «рабами». Теперь же новозаветные верующие названы «сыновьями» (ср. Евр.12:7-8). Отцы наказывают своих детей:

1. исходя из своих отцовских соображений и целей
2. для блага самих детей
3. для блага всей семьи

**12:7 «Если вы терпите»** Здесь – форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ или НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ (одна и та же греческая морфология). Поскольку в тексте Евр.12:5 два ГЛАГОЛА употреблены в форме НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, то здесь, вероятно, тоже форма ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Это слово означает «добровольное и постоянное терпение» (ср. Евр.12:1,2,3; 10:32,36). Это испытание приведет к еще более сильной вере!

□ **«Бог поступает с вами, как с сынами»** Эта тема, представляющая Бога требовательным и наказывающим родителем, может быть аллюзией на тексты Вт.8:5 и Ос.11:1-4.

ГЛАГОЛ здесь имеет форму НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ термина, означающего «принести что-либо Иисусу или Богу, часто – посредством жертвы»; но здесь СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ означает желание Бога, чтобы к Нему приближались грешные люди, и по смыслу – через жертву Христа.

**12:8 «Если же»** Это УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПЕРВОГО ТИПА, которое предполагает положение вещей в нем истинным с точки зрения автора или его литературного замысла. Все

дети Божьи испытывают на себе Его воспитательные меры (форма СОВЕРШЕННОГО ВИДА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ).

**12:9 «Отцу духов»** Это не имеет никакого отношения к теориям о происхождении «души». Данное выражение используется в том смысле, что Бог – истинный источник всякой жизни. Бог здесь противопоставляется земным отцам (ср. Евр.12:9-10).

□ **«чтобы жить»** Наказание от Небесного Отца приносит истинную жизнь, а не смерть.

**12:10 «а Сей — для пользы, чтобы нам иметь участие в святости Его»** Каждый верующий освящен при спасении (позиционное освящение) и призван жить свято ([см. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «НОВОЗАВЕТНАЯ СВЯТОСТЬ/ОСВЯЩЕНИЕ»](#)). В этом – Божья цель для каждого верующего (ср. Мф.5:48; Рим.8:28-30; 2Кор.3:18; 7:1; Гал.4:19; Еф.4:13; 1Фес.3:13; 4:3,7; 1Пет.1:15). Верующие предопределены к святости (ср. Еф.1:4). Часто это достигается только с помощью воспитательных мер (ср. Евр.5:8 и Рим.8:17).

**12:11 «доставляет мирный плод праведности»** Христианская жизнь – это продвижение от веры в веру, от утверждения (исповедания веры) – к христианскому характеру (жизнь веры, ср. Рим.5:3-5; Иак.1:2-4). Что касается слова «праведность», [см. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ПРАВЕДНОСТЬ»](#).

**СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: Евр.12:12-13**

<sup>12</sup>Итак укрепите опустившиеся руки и ослабевшие колени <sup>13</sup>и ходите прямо ногами вашими, дабы хромлющее не совратилось, а лучше исправилось.

**12:12** Это аллюзия на текст Ис.35:3, который вообще может быть основой для всех рассуждений, присутствующих в главе 12, в целом. Духовно зрелые христиане должны укреплять духовно слабых (склонных к колебаниям). Слово «укрепите» буквально означает «сделайте прямыми», что обеспечивает игру слов в следующем стихе.

**12:13 «ходите прямо ногами вашими» (NASB – «сделайте прямыми пути для ваших ног»)** Это может быть аллюзией на текст Пр.4:26 по Септуагинте (LXX) или на хорошо известную притчу, в которой выражение «прямые пути» используется в качестве ветхозаветной метафоры, обозначающей праведность.

□ **«не совратилось»** Это слово можно понимать

1. в его ветхозаветном смысле (ср. 3Цар.18:21), как метафору, обозначающую выбор между двумя мнениями/позициями, наподобие как израильтяне выбирали между ЯХВЕ и Ваалом
2. в значении, в котором оно использовалось в греческой литературе: отремонтировать дорогу так, чтобы хромой не упал и не повредил себе что-нибудь (ср. М.Р. Винсент, «Исследование слов в Новом Завете» [M.R. Vincent, *Word Studies in the New Testament*], стр. 1168)

□ **«а лучше исправилось»** Ободрение друг друга приводит к восстановлению правильного духовного состояния (ср. Гал.6:1; Иак.5:16).

**СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: Евр.12:14-17**

<sup>14</sup>Старайтесь иметь мир со всеми и святость, без которой никто не увидит Господа. <sup>15</sup>Наблюдайте, чтобы кто не лишился благодати Божией; чтобы какой горький корень, возникнув, не причинил вреда, и чтобы им не осквернились многие; <sup>16</sup>чтобы не было между вами какого блудника, или нечестивца, который бы, как Исав, за одну снедь отказался от своего первородства. <sup>17</sup>Ибо вы знаете, что после того он, желая наследовать

**благословение, был отвержен; не мог переменить мыслей отца, хотя и просил о том со слезами.**

**12:14-17** Это еще одно, завершающее, предостережение (ср. Евр.2:1-4; 3:7-4:11; 5:11-6:12; 10:19-39; 12:14-17).

**12:14 «Старайтесь иметь мир»** Здесь – форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. В контексте

1. гонений извне,
2. неверия в среде друзей (неверующие евреи, с которыми верующие евреи все еще продолжали участвовать в совместных богослужениях),
3. наличия сомневающихся в среде верующих (опасность «колебания/уклонения», ср. Евр.10:38), это рассуждение о мире очень важно.

В Библии есть и еще несколько текстов, тесно связанных с этой темой:

1. Пс.33:15, «ищи мира и следуй за ним»
2. Мар.9:50, «мир имейте между собою»
3. Рим.12:18, «Если возможно с вашей стороны, будьте в мире со всеми людьми»
4. 1Кор.7:15, «Если же неверующий хочет развестись, пусть разводится...к миру призвал нас Господь»
5. 2Тим.2:22, «держись правды [**NASB** – «праведности»], веры, любви, мира со всеми призывающими Господа от чистого сердца»

□ **«и святость» (NASB – «освящение»)** Этот термин, «освящение», следует соотносить с текстом Евр.12:10 и связывать с «наказанием». Бог наказывает верующих ради созидания в них святости. Цель спасения – христоподобие.

Это не позиционное (мгновенное) освящение, а освящение, достигнутое на практике в процессе жизни (прогрессирующее). Евангелие представляет спасение и христианскую жизнь с двух сторон, между которыми существует определенное напряжение. В каком-то смысле это окончательный, бесплатный, по благодати, данный раз-и-навсегда дар от Бога (состояние), но это также и жизнь веры, послушания, служения и поклонения (повеление). Многие верующие акцентируют внимание на одной стороне, исключая при этом другую (Августин и Пелагий; Кальвин и Арминий). Отношения верующих с Богом начинаются с определенного момента времени, с момента обличения в грехе, кульминацией которого становится покаяние и вера, но эти отношения должны также пройти через время до другой кульминации – смерти или момента Второго Пришествия; верность же, праведность, непоколебимость – это всё важнейшие, ключевые доказательства истинного спасения.

Сравните следующие тексты, касающиеся освящения:

**Позиционное (состояние)**

Деяния Апостолов, 26:18  
Римлянам, 15:16;  
1 Коринфянам, 1:2-3; 6:11  
2 Фессалоникийцам, 2:13  
Евреям, 2:11; 10:10,14; 13:12  
1 Петра, 1:2

**Прогрессирующее (повеление)**

Римлянам, 6:19  
2 Коринфянам, 7:1  
1 Фессалоникийцам, 3:13; 4:3-4,7; 5:23  
1 Тимофею, 2:15  
2 Тимофею, 2:21  
Евреям, 12:14  
1 Петра, 1:15-16

□ **«без которой никто не увидит Господа»** Это – парадокс: (1) однажды верующие увидят Господа (ср. Иов.19:25-27; Пс.16:15; Мф.5:8; 1Ин.3:2; Отк.22:4), и (2) верующие не могут видеть Господа сейчас (ср. Исх.33:20; 1Ин.1:18; 1Тим.6:16; 1Ин.4:12).

Эти слова могут подразумевать и духовное зрение человека, в смысле его отклика на Евангельскую Весть. В данном контексте это может быть и метафора, обозначающая «понимание».

**12:15 «Наблюдайте»** Буквально здесь сказано «наблюдающие» (*episkopountes*); этот термин в форме ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА употреблен в ПОВЕЛИТЕЛЬНОМ значении. Он построен на основе одного из греческих терминов, обозначающих «пастырь, пастор» (буквально – «епископ», *episkopos*, ср. Фил.1:1; 1Тим.3:2; Тит.1:7, и по отношению к Иисусу в 1Пет.2:25). Здесь он относится к церковным руководящим служителям или к духовно зрелым христианам, которые должны проявлять заботу о других верующих. Отступничеству должна противостать духовная зрелость. А эта группа верующих крайне нуждается в том, чтобы быть способными поступать так, как поступают духовно зрелые (ср. Евр.5:11-14).

Никакой христианин не может быть отдельным островком (ср. 1Кор.12:7). Христианство – это командный вид спорта! Термин «святой» всегда употребляется во МНОЖЕСТВЕННОМ ЧИСЛЕ (за исключением одного раза в тексте Фил.4:21, но даже и там контекст указывает на МНОЖЕСТВЕННОЕ). Мы – сторожа братьям своим. Мы не должны жалеть сил на ободрение и поддержку друг друга. Мы даны друг другу и наделены духовными дарами для обеспечения нашего общего здоровья, всех в целом.

□ **«чтобы кто не лишился благодати Божией»** Здесь – форма ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА, употребленная в значении ИМПЕРАТИВА и означающая «отпадающий от благодати Бога». Это же слово встречается в тексте Евр.4:1 в значении «не смог достичь», но в этом стихе ПРЕДЛОГ «из, от» (*apo*) образует ПРЕДЛОЖНЫЙ ОБОРОТ, подразумевающий «отпадение/отступление от чего-то, чем владел раньше» (ср. Евр.6:4-6; 10:23,38-39; 12:25). Отступничество в той общественно-культурной обстановке было вполне возможной реальностью. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ОТСТУПНИЧЕСТВО \(APHISTĒMI\)».](#)

Или, как я уже утверждал ранее, там было две группы, которым адресовано это Послание: (1) верующие евреи (христиане), находившиеся в опасном состоянии «колеблющихся» (Евр.12:15), и (2) неверующие евреи (иудеи), которые, ясно понимая суть Евангелия через жизнь и свидетельство своих верующих друзей по синагоге, отвергали Иисуса Христа (Евр.12:25). Какая бы теория не оказалась верной, истинным остается то, что спасение – это не результат, а взаимоотношения. Это гораздо больше, чем просто первоначальный покаянный отклик. Предостережения здесь – очень серьезные, требующие напряжения сил, и – реальные. В данном контексте это – призыв помочь верующим, находящимся в опасном состоянии «колеблющихся» (ср. Евр.10:38).

□ **«горький корень»** Это может быть аллюзией на текст Вт.29:18 по Септуагинте, который предупреждает народ Божий об опасности идолопоклонства, как личного, так и совместного. Весь Израиль никогда не был в правильном состоянии перед Богом, а только верный остаток искренно верующих. Выражение «горький корень» в книге Второзаконие параллельно фразе «которых сердце уклонилось бы ныне от Господа Бога нашего».

□ **«и чтобы им не осквернились многие»** Присутствие в группе людей даже одного раздраженного человека оказывает негативное влияние на всех. Наша вера, наши поступки и наши отношения, вне всякого сомнения, оказывают влияние на других людей. Какая страшная ответственность!

**12:16 «Исав»** В преданиях раввинистического иудаизма он стал очень злым персонажем (ср. *Книга Юбилеев* 25:1,8 и *Бытие Рабба* 70г,72а). Данный же контекст упоминает о нем лишь потому, что он знал Божьи обетования, но не поступал в соответствии с ними.

**12:17 «благословение»** Благословение патриарха не могло быть взято назад или аннулировано. Этот принцип отражает древнееврейское представление о силе произнесенного вслух слова (ср. Быт.1 и Ис.55:10-12).

□ **«Ибо он...не мог переменить мыслей отца» (NASB – «ибо его раскаяние было уже неуместным»)** В ветхозаветном контексте это означает его печаль, появившуюся после

того, как Исаак, его отец, благословил его младшего брата, Иакова, и это благословение уже нельзя было забрать обратно, изменить или отменить. Автор использует эту ситуацию в качестве предостережения для получателей своего Послания. Он хочет, чтобы они приняли решение и обратились к Христу сейчас, пока есть время, а затем чтобы они сохраняли верность в своих новых отношениях с Христом, поскольку другого шанса не будет (ср. Евр.6:6; 10:26).

### ЧАСТНАЯ ТЕМА: ПОКАЯНИЕ В ВЕТХОМ ЗАВЕТЕ

□ «со слезами» Эта подробность – из текстов Быт.27:34 и 38.

#### **СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: Евр.12:18-24**

<sup>18</sup>Вы приступили не к горе, осязаемой и пылающей огнем, не ко тьме и мраку и буре, <sup>19</sup>не к трубному звуку и гласу глаголов, который слышавшие просили, чтобы к ним более не было продолжаемо слово, <sup>20</sup>ибо они не могли стерпеть того, что заповедуемо было: если и зверь прикоснется к горе, будет побит камнями (или поражен стрелою); <sup>21</sup>и столь ужасно было это видение, *что и Моисей* сказал: "я в страхе и трепете". <sup>22</sup>Но вы приступили к горе Сиону и ко граду Бога живого, к небесному Иерусалиму и тьмам Ангелов, <sup>23</sup>к торжествующему собору и церкви первенцев, написанных на небесах, и к Судии всех Богу, и к духам праведников, достигших совершенства, <sup>24</sup>и к Ходатаю нового завета Иисусу, и к Крови кропления, говорящей лучше, нежели Авелева.

**12:18-21** В этих стихах присутствует описание, которое относится к получению Моисеем Закона от Бога на горе Синай (ср. Исх.19:16-25; Вт.4:11-14).

□ «ко тьме и мраку» Возможно, это аллюзия на текст Вт.5:22.

**12:19** «**трубному звуку**» Звучание голоса Бога похоже на звучание трубы (ср. Исх.19:16,19; 20:18).

□ «**который слышавшие просили, чтобы к ним более не было продолжаемо слово**» Внушающее страх и ужас могущество ЯХВЕ, явленное Им на горе Синай, напугало людей (ср. Исх.20:19; Вт.5:22-27; 18:16).

**12:20** «**если и зверь прикоснется к горе, будет побит камнями**» (NASB – «ЕСЛИ И ЗВЕРЬ ПРИКОСНЕТСЯ К ГОРЕ, ОН БУДЕТ ПОБИТ КАМНЯМИ») Здесь – УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТРЕТЬЕГО ТИПА, которое указывает на потенциальную возможность действия в будущем. Это еще одна ссылка на внушающую страх и трепет святость Бога, которая снизошла на гору Синай (ср. Исх.19:12-13).

**12:21** «**я в страхе и трепете**» (NASB – «я ПОЛОН СТРАХА и трепета») Это цитата из текста Вт.9:19, который относится к ситуации, когда Аарон изготовил золотого тельца. В раввинистической герменевтике эту фразу используют для описания страха Моисея пред Богом на горе Синай.

**12:22** «**Но вы приступили**» Здесь – резкий контраст. Эти верующие читатели Послания верят не в Синайский завет, а в новый завет, в небесный Иерусалим, в новую гору Сион, в новый город. В тексте Гал.4:21-31 апостол Павел использует тот же тип аналогии, с двумя горами (гора Синай противопоставляется горе Сион).

□ «**к горе Сиону**» Автор сравнивает первый завет на горе Синай с новым заветом, в котором есть новый небесный город (ср. Евр.11:10,16; 13:14; Отк.3:12; 21:2,10).

□ **«Бога живого»** Это игра слов на имени Бога, «ЯХВЕ», которое является производной формой древнееврейского ГЛАГОЛА «быть, существовать». ЯХВЕ – вечно живущий, единственный, живой Бог. В Ветхом Завете Он клянется С собой, «живым Богом». [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ИМЕНА БОГА».](#)

**12:23 «церкви первенцев»** Из-за текста Исх.4:22 некоторые толкователи понимают это как ссылки на ветхозаветный Израиль, но контекст требует, чтобы это понималось как обозначение всех людей веры (ср. Евр.11:40). Слово «первенцев» – это указание на Иисуса Христа, как «первенца»

1. между многими братьями (образ Бога, Рим.8:29)
2. рожденного прежде всего творения (образ Бога, Кол.1:15)
3. из умерших (Кол.1:18 и 1Кор.15:20,23 [NASB – первый плод])

Обратите внимание на то, как в этом абзаце обозначается новый завет:

1. гора Сион
2. город Бога живого
3. небесный Иерусалим
4. тьмы ангелов

[См. ЧАСТНЫЕ ТЕМЫ «ЦЕРКОВЬ \(EKKLESIA\)» и «ПЕРВЕНЕЦ/ПЕРВОРОДНЫЙ».](#)

□ **«написанных»** В Библии говорится о двух Божьих книгах (ср. Дан.7:10 и Отк.20:12). Одна – книга жизни (ср. Исх.32:32; Пс.68:29; Дан.12:1; Лк.10:20; Фил.4:3; Отк.3:5; 17:8; 20:12,15; 21:27). Другая – книга памяти (ср. Пс.55:9; 138:16; Ис.65:6; Мал.3:16). Первая – книга для верующих, вторая – для всех людей (ср. Отк.14:13). Это всё метафоры, обозначающие память Бога. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ДВЕ БОЖЬИХ КНИГИ».](#)

□ **«к Судии всех Богу»** Ветхий Завет регулярно изображает Бога как Судью (ср. Быт.18:25; Пс.49:6; 95:13; 97:9; Ис.2:4; 51:5; Иер.11:20; Плач.3:59; Иез.7:3,27). Грядущий Мессия также изображается как Судья (ср. Ис.11:3-4; 16:5). Отец отдал весь суд в руки Сына (ср. Ин.5:22-23,27; 9:39; Деян.10:42; 17:31; 2Тим.4:1; 1Пет.4:5).

□ **«к духам праведников, достигших совершенства»** Здесь – форма ПРИЧАСТИЯ СОВЕРШЕННОГО ВИДА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА, подразумевающая: «совершенным их сделал Бог, и результат этот остается и в настоящем». Учитывая текст Евр.11:40, сказанное может относиться к ветхозаветным святым, о которых говорится в 11-й главе, и ко всем верующим, жившим до пришествия Христа.

По части слова «совершенство» см. пояснение к Евр.10:1.

**12:24 «к Ходатаю...Иисусу» (NASB – «к Иисусу, посреднику»)** Иисус, Первосвященник и жертва, (1) стоит перед Отцом ради нас и (2) дарует нам лучший завет (ср. Евр.7:22; 8:6,9-10; 9:15; Иер.31:31-34; Иез.36:22-36).

□ **«к Крови кропления»** В ветхозаветные времена кропление кровью символизировало начало действия (вступление в силу) заключенного завета (ср. Евр.9:19; 10:22; 1Пет.1:2).

□ **«лучше»** См. пояснение к Евр.7:7.

□ **«нежели Авелева»** Кровь Авеля взывала к отмщению; кровь Иисуса Христа взывает к милосердию, прощению и любви.

**СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: Евр.12:25-29**

<sup>25</sup>Смотрите, не отвернитесь и вы от говорящего. Если те, не послушав глаголавшего на земле, не избегли наказания, то тем более не избежим мы, если отвертимся от Глаголющего с небес, <sup>26</sup>Которого глас тогда поколебал землю, и Который ныне дал такое обещание: еще раз поколеблю не только землю, но и небо. <sup>27</sup>Слова: "еще раз" означают

изменение колеблемого, как сотворенного, чтобы пребыло непоколебимое. <sup>28</sup>Итак мы, приемля царство непоколебимое, будем хранить благодать, которую будем служить благоугодно Богу, с благоговением и страхом, <sup>29</sup>потому что Бог наш есть огонь поядающий.

**12:25 «Смотрите»** Здесь – форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Это не то же самое слово, которое употреблено в тексте Евр.12:15. Такое же предупреждение звучит и в тексте Евр.3:12. Крайне важно, чтобы человек, будучи просвещенным через превосходство нового завета во Христе, ответил Богу на Его призыв подобающим образом. Очень опасно (как для верующего, так и для неверующего) знать истину и – не поступать по ней.

□ **«не отвратитесь и вы от говорящего»** Это одно из двух главных предостережений. Другое – «не должны колебаться/уклоняться». Здесь – форма АОРИСТА СРЕДНЕГО ЗАЛОГА (отложительная) СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Мы должны принять волевое решение. Как ты поступишь с Иисусом, источником и совершителем веры?

□ **«Если»** Это УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПЕРВОГО ТИПА, которое предполагает положение вещей в нем истинным с точки зрения автора или его литературного замысла. И вновь – страшная ответственность за отвержение высшего завета и Личности находится в центре этого предостережения.

**12:26 «Которого глас тогда поколебал землю»** Это ссылка на событие, уже упоминавшееся в этой главе раньше, когда Бог дал Моисею Закон на горе Синай (ср. Исх.19:18-19), но эти слова представляют собой перефразирование текста Агг.2:6 по Септуагинте. Данное пророчество говорит о новом сотрясании Богом неба и земли, связанном с новым храмом слепого периода (ср. Агг.2:6-9). Новый храм обретет славу. Новый храм будет лучше, чем первый. Новый храм принесет мир. Все эти описания предвещают новый завет в Иисусе Христе.

**12:27 «еще раз»** Этот мир прекратит свое существование. Я действительно считаю, что Бог собирается воссоздать его (ср. 2Пет.3:10), и во многом похожим на теперешний, но без проклятия, записанного в текстах Быт.3:14,17 (ср. Зах.14:11; Отк.22:3). Библия начинается с Бога, человека и животных (ср. Ис.11:6-9) в обстановке сада (ср. Быт.1-2), и она завершается подобным же образом (ср. Отк.21-22).

**12:28 «царство непоколебимое»** Имеется в виду духовная природа нового завета. Это последний и неизменный завет между Богом и Его народом.

□ **«будем хранить благодать, которую будем служить благоугодно Богу, с благоговением и страхом» (NASB – «давайте будем показывать благодарность, которой мы можем предложить Богу достойное служение с благоговением и трепетом»)** Это описание подобающего отклика верующих нового завета: жизнь служения из благодарности за непревзойденную благодать Троицыного Бога (ср. Евр.13:15,21; Рим.12:1-2). Мы спасены, чтобы служить, служить семье верующих (ср. 1Кор.12:7; Еф.4:12).

### **ЧАСТНАЯ ТЕМА: ЦАРСТВО БОЖЬЕ**

**12:29 «огнь поядающий»** Это может быть ссылкой на гору Синай (ср. Вт.4:24). Мы не можем себе позволить забыть, перед Кем мы ответственны (ср. Евр.10:31). Огонь может очищать, а может и полностью уничтожать. Он может быть для нас Небесным Отцом, а может оказаться и Небесным Судьей. Определяющим в этом является то, как мы относимся и продолжаем относиться к Иисусу Христу. Верьте! И – держитесь!

## ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Перечислите качества героев веры, описанных в текстах главы 11 и 12:18-29, которые мы тоже должны проявлять.
2. Учит ли 1-й стих тому, что умершие видят, как живут на земле живые?
3. Почему автор Послания использует в этой главе так много атлетических метафор?
4. Какова цель этой главы во взаимосвязи со всем Посланием в целом?
5. Какова конечная цель Бога в отношении наших жизней? (Евр.12:10,28)